
Cycles — Terminology

Cycles — Terminologie

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[ISO 8090:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/42d431c8-cf1a-475d-a1fa-54fdb4ffe14d/iso-8090-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/42d431c8-cf1a-475d-a1fa-54fdb4ffe14d/iso-8090-2019>



iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

ISO 8090:2019

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/42d431c8-cf1a-475d-a1fa-54fdb4ffe14d/iso-8090-2019>



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2019

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and symbols	1
Alphabetical Index (ENGLISH)	109
Alphabetical Index (AMERICAN)	115
Index alphabétique (FRANÇAIS)	121
Alphabetischer Index (DEUTSCH)	126
Indice Alfabetico (ITALIANO)	131
Alfabetische Index (NEDERLANDS)	136
Índice (PORTUGUÊS)	141
索引 (日本語)	146
索引 (中文)	151

iTech Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[ISO 8090:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/42d431c8-cf1a-475d-a1fa-54fdb4ffe14d/iso-8090-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/42d431c8-cf1a-475d-a1fa-54fdb4ffe14d/iso-8090-2019>

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 149, *Cycles*, Subcommittee SC 1, *Cycles and major sub-assemblies*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 8090:1990), which has been technically revised. The main changes compared to the previous edition are as follows:

- Terms and figures have been technically revised.

In addition to terms used in the two official ISO languages (English and French), this document gives the equivalent terms in German, Italian, Dutch, Portuguese, Japanese, Chinese; these are published under the responsibility of the member body for ISO and are given for information only. Only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Introduction

This document has been developed in response to demand throughout the world for guidance on the terminology used to describe the different parts of bicycles.

The aim is to encourage consistent and clear use of terminology, and hence to improve the safety of end users by minimising the chances of any misunderstanding in technical communications.

The document aims to achieve this by providing suggested terminology for common bicycle parts in many languages. The intention is to provide helpful guidance to anyone developing standards, compiling product manuals or service instructions, or handling inventory or spare parts, by suggesting easily understood terms which can be used for consistent, clear and unambiguous communication.

iTeh Standards (<https://standards.iteh.ai>) Document Preview

[ISO 8090:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/42d431c8-cf1a-475d-a1fa-54fdb4ffe14d/iso-8090-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/42d431c8-cf1a-475d-a1fa-54fdb4ffe14d/iso-8090-2019>

Cycles — List of equivalent terms

1 Scope

This document defines a description of common terms and symbols used in the field of bicycles and two wheeled Electric Power Assisted Cycles (EPACs). The terms are classified under a nomenclature of different parts of bicycles and two wheeled EPACs, and presented in several languages.

2 Normative references

There are no normative references in this document.

3 Terms and symbols

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

— ISO Online browsing platform: available at <https://www.iso.org/obp>

— IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>

1) Frame-fork assembly

2) Head assembly

3) Bottom bracket and chains assembly

4) Wheel

5) Front hub

6) Rear hub

7) Derailleur

8) Brakes

9) Saddle and pedals

10) Other accessories

11) EPAC

12) Symbols

Table 1 — Frame fork assembly (1 of 8)

Number	ENGLISH(UK) ANGLAIS(UK)	ENGLISH(US) ANGLAIS(US)	FRENCH FRANÇAIS	GERMAN ALLEMAND (DEUTSCH)	ITALIAN ITALIEN (ITALIANO)
1	Frame fork assembly	Frame fork assembly	Ensemble fourche	Rahmen und Gabel	Gruppo telaio-forcella
1.1	frame fork assembly	frame fork assembly	ensemble fourche - cadre	Rahmen-Gabel Einheit	Gruppo telaio-forcella
1.1.1	frame	frame	cadre	Rahmen	telaio
1.1.a	men's frame; diamond frame	men's frame; diamond frame	cadre homme	Herren-Rahmen; Diamant-Rahmen	telaio uomo
1.1.b	mixte frame	mixed frame	cadre mixte	Mixed-Rahmen	telaio misto
1.1.c	ladies frame; step through frame	ladies frame; step through frame	cadre dame	Damen-Rahmen; Rahmen mit tiefem Durchstieg	telaio donna
1.1.d	monotube frame	monotube frame	cadre monotube	Einrohr-Rahmen	telaio monotrave
1.1.e	tandem frame	tandem frame	cadre tandem	Tandem-Rahmen	telaio per tandem
1.1.j	folding monotube frame	folding monotube frame	cadre monotube pliant	Falt-Rahmen	telaio monotrave pieghevole
1.1.s	suspension frame	suspension frame	cadre suspendu	gefederter Rahmen	telaio molleggiato
1.1.x	thru axle frame (with axle)	thru axle frame (with axle)	cadre à axe de roue boulonnée	Rahmen mit Steckachse	Perno Passante del telaio (con perno)
1.1.1	top tube	top tube	tube supérieur	Oberrohr	tubo superiore
1.1.2	head tube	head tube	tube de direction	Steuerrohr	tubo sterzo
1.1.3	down tube	down tube	tube diagonal	Unterrohr	tubo inclinato
1.1.4	seat tube	seat tube	tube de selle	Sitzrohr	tubo reggisella
1.1.5	chain stays	chain stays	bases	Kettenstrebe	tubi orizzontali posteriori
1.1.6	seat stays	seat stays	haubans	Sitzstrebe	tubi inclinati posteriori
1.1.7	top head tube lug	top head tube lug	raccord supérieur de direction	obere Steuerrohrmuffe	congiunzione superiore sterzo
1.1.8	bottom head tube lug	bottom head tube lug	raccord inférieur de direction	untere Steuerrohrmuffe	congiunzione inferiore sterzo
1.1.9	seat tube lug	seat tube lug	raccord de selle	Sitzrohrmuffe	congiunzione reggisella

Table 1 — Frame fork assembly (2 of 8)

Number	DUTCH HOLLANDAIS (NEDERLANDS)	PORTUGUESE PORTUGAIS (PORTUGUÊS)	JAPANESE JAPONAIS (日本語)	CHINESE CHINOIS (中文)
1	Frame voorvork samenstelling	Conjunto quadro forqueta	フレームフォークアセンブリ	车架前叉部件
1.1	Frame vork samenstelling frame	Conjunto quadro forqueta Quadro	フレームフォークアセンブリ フレーム	车架前叉部件 车架
1.1a	heren frame; diamantframe	Quadro de homem	ダイヤモンド形フレーム	男式车架; 菱形车架
1.1b	unisex frame	Quadro misto	ミキスト形フレーム	男女通用车架
1.1c	damesframe	Quadro de senhora	スタックガード形フレーム; パラレル形フレーム	女式车架; 低梁车架
1.1d	enkele buisframe	Quadro monotubo	一本フレーム	单管车架
1.1e	tandem frame	Quadro tandem	タンデムフレーム	串列车架
1.1j	vouwbare enkele buisframe	Quadro monotubo dobrável	折りたたみフレーム	折叠式车架
1.1s	geveerd frame	Quadro com suspensão	サスペンションフレーム	减震车架
1.1x	steekas frame (met as)	Quadro de eixo passante (com eixo)	スルーアクスルフレーム	筒轴车架 (附轴)
1.1.1	bovenbuis	Tubo superior	トップチューブ	上管
1.1.2	buitenbalhoofdbuis	Tubo de testa	ヘッドチューブ	前管
1.1.3	onderbuis	Tubo inferior	ダウンチューブ	下管
1.1.4	zadelbuis	Tubo do selim	シートチューブ	立管
1.1.5	liggende achtervork	Escoras inferiores	チェーンステー	平叉
1.1.6	staande achtervork	Escoras superiores	シートステー	立叉
1.1.7	bovenbuis/ balhoofd lug	União superior da testa	ヘッド上ラグ	上接头
1.1.8	onderbuis/ balhoofd lug	União inferior da testa	ヘッド下ラグ	下接头
1.1.9	zadel lug	União do tubo do selim	シートラグ	后接头

Table 1 — Frame fork assembly (3 of 8)

Number	ENGLISH(UK)	ENGLAIS(UK)	ENGLISH(US)	ANGLAIS(US)	FRENCH	FRANÇAIS	GERMAN	ALLEMAND	(DEUTSCH)	ITALIAN	ITALIEN	(ITALIANO)
	Frame fork assembly	Frame fork assembly	Frame fork assembly	Frame fork assembly	Ensemble cadre fourche	Ensemble cadre fourche	Rahmen und Gabel	Rahmen und Gabel	Gruppo telaio-forcella	Gruppo telaio-forcella		
1.1.10	loop lug	loop lug	loop lug	loop lug	raccord intermédiaire	raccord intermédiaire	Ringmuffe	Ringmuffe	congiunzione intermedia tubo reggisella	congiunzione intermedia tubo reggisella		
1.1.11	seat stay bridge	seat stay bridge	seat stay bridge	seat stay bridge	entretoise supérieure	entretoise supérieure	Steg (oben)	Steg (oben)	traversino superiore	traversino superiore		
1.1.12	bottom bracket shell; crank hanger	bottom bracket shell; crank hanger	bottom bracket shell; crank hanger	bottom bracket shell; crank hanger	boîtier de pédalier	boîtier de pédalier	Innenlagergehäuse	Innenlagergehäuse	congiunzione movimento centrale	congiunzione movimento centrale		
1.1.13	chain stay bridge	chain stay bridge	chain stay bridge	chain stay bridge	entretoise inférieure	entretoise inférieure	Steg (unten)	Steg (unten)	traversino inferiore	traversino inferiore		
1.1.14	pump pegs	pump pegs	pump pegs	pump pegs	support de pompe	support de pompe	Luftpumpenhalter	Luftpumpenhalter	supporti reggipompa	supporti reggipompa		
1.1.15	main frame tube	main frame tube	main frame tube	main frame tube	tube d'avant-corps	tube d'avant-corps	Hauptrahmenrohr	Hauptrahmenrohr	tubo monotrave	tubo monotrave		
1.1.16	rear dropout	rear dropout	rear dropout	rear dropout	patte arrière de cadre	patte arrière de cadre	Ausfallende Hinterbau	Ausfallende Hinterbau	forcellino posteriore telaio	forcellino posteriore telaio		
1.1.17	cable guide	cable guide	cable guide	cable guide	guide gaine	guide gaine	Bremszugführung	Bremszugführung	passaguaina	passaguaina		
1.1.18	cable stop	cable stop	cable stop	cable stop	butée de gaine	butée de gaine	Bremszuganschlag	Bremszuganschlag	fermaguaina	fermaguaina		
1.1.19	dynamo mount	dynamo mount	dynamo mount	dynamo mount	support de génératrice	support de génératrice	Dynamohalter	Dynamohalter	supporto dinamo	supporto dinamo		
1.1.20	water bottle boss	water bottle boss	water bottle boss	water bottle boss	inserts de fixations de porte-bidon	inserts de fixations de porte-bidon	Trinkflaschenhalter-Hülse	Trinkflaschenhalter-Hülse	supporto borraccia	supporto borraccia		
1.1.21	mudguard mount boss	mudguard mount boss	fender mount boss	fender mount boss	fixations de garde-boue	fixations de garde-boue	Radschützer-Hülse	Radschützer-Hülse	supporto freno posteriore	supporto freno posteriore		
1.1.22	lateral stay bridge	lateral stay bridge	lateral stay bridge	lateral stay bridge	entretoise	entretoise	Quersteg	Quersteg	ponticello centrale mixte	ponticello centrale mixte		
1.1.23	lateral stay	lateral stay	lateral stay	lateral stay	fourreau	fourreau	Oberstreben (Mixtrahmen)	Oberstreben (Mixtrahmen)	tubi di appoggio laterale al telaio	tubi di appoggio laterale al telaio		
1.1.24	main frame; front triangle	main frame; front triangle	main frame; front triangle	main frame; front triangle	cadre suspendu	cadre suspendu	gefederter Hauptrahmen	gefederter Hauptrahmen	telaio principale anteriore	telaio principale anteriore		
1.1.25	swing arm; rear triangle	swing arm; rear triangle	swing arm; rear triangle	swing arm; rear triangle	bras de suspension arrière	bras de suspension arrière	Hinterradschwinge	Hinterradschwinge	forcellone oscillante posteriore	forcellone oscillante posteriore		
1.1.26	rear shock assembly	rear shock assembly	rear shock assembly	rear shock assembly	ensemble ressort/amortisseur	ensemble ressort/amortisseur	Federbein hinten	Federbein hinten	gruppo molla/ammortizzatore	gruppo molla/ammortizzatore		

Table 1 — Frame fork assembly (4 of 8)

Number	DUTCH HOLLANDAIS (NEDERLANDS)	PORTUGUESE PORTUGAIS (PORTUGUÊS)	JAPANESE JAPONAIS (日本語)	CHINESE CHINOIS (中文)
	Frame voorvork samenstelling	Conjunto quadro forqueta	フレームフォークアセンブリ	车架前叉部件
1.1.10	center lug	União intermédia	中ラグ	中间接头
1.1.11	bovenmannetje	Ponte de ligação das escoras superiores	シートステーブリッジ	立叉连接件
1.1.12	trapas huis	Centro pedaleiro	ボトムブラケットシエル;ハンガ ーラグ	中接头
1.1.13	ondermannetje	Ponte de ligação das escoras inferiores	チェーンステーブリッジ	平叉连接件
1.1.14	pomphouder	Suporte de bomba	ポンプペグ	气筒夹
1.1.15	hoofdframe buis	Tubo principal do quadro	メインチューブ	车架主管
1.1.16	achtervorkpat	Pates do quadro	リアエンド	平叉接片
1.1.17	kabelgeleider	Passador de cabos	アウターガイド	闸线导管
1.1.18	kabelnok	Batente de cabo	アウトーストップパー	闸线止栓
1.1.19	dynamo beugel	Suporte do dínamo	ダイナモマウント	摩电灯支架
1.1.20	Draadbus bidon	Fixação do suporte	ボトルケージマウント	水壶座
1.1.21	spatbord bevestigingsnok	Fixação do suporte	どろよけマウント	泥板支架
1.1.22	centrale verbindings lug	Ponte de ligação de escoras laterais	センターステーブリッジ	横叉连接件
1.1.23	achtervork	Escoras laterais	センターステー	横叉
1.1.24	hoofdframe; voordriehoek	Triângulo dianteiro de quadro com suspensão	メインフレーム	前三角
1.1.25	achterbrug; achterdriehoek	Triângulo traseiro de quadro com suspensão	スイングアーム	后三角
1.1.26	achterdemper	Conjunto de amortecedor traseiro	リアサスペンションユニット	减震器

Table 1 — Frame fork assembly (5 of 8)

Number	ENGLISH(UK)	ENGLAIS(UK)	ENGLISH(US)	FRANÇAIS	GERMAN	ITALIAN
	ANGLAIS(UK)	ANGLAIS(US)	FRANÇAIS	ALLEMAND	ITALIEN	
	Frame fork assembly	Frame fork assembly	Ensemble cadre fourche	Rahmen und Gabel	Gruppo telaio-forcella	
1.1.27	disc mounts (frame and fork)	disc mounts (frame and fork)	support de disques	Scheibenbremsaufnahme (Rahmen und Gabel)	attacchi per freni a disco	
1.1.28	removable derailleur hanger	removable derailleur hanger	patte de dérailleur amovible	auswechselbares Schalttauge	forcellino di attacco posteriore	
1.1.29	hinge	hinge	charnière	Faltgelenk	giunto pieghevole	
1.2	front fork	front fork	fourche avant	Vorderradgabel	forcella completa	
1.2a	fork	fork	fourche	Gabel	forcella	
1.2b	unicrown fork	unicrown fork	fourche monobloc (type unicrown)	Unicrown-Gabel	forcella completa	
1.2j	threaded fork steerer	threaded fork steerer	pivot de fourche fileté	Gabelschaft mit Gewinde	serie sterzo filettata	
1.2k	threadless fork steerer	threadless fork steerer	fourche à pivot non fileté (a head set)	Gabelschaft ohne Gewinde	forcella con cannotto non filettato	
1.2s	suspension fork	suspension fork	fourche à suspension simple té	Federgabel	forcella molleggiata	
1.2t	triple clamp fork	triple clamp fork	fourche à suspension double té	Doppelbrückengabel	forcella a doppia sospensione	
1.2x	thru axle fork (with axle)	thru axle fork (with axle)	fourche à axe de roue boulonné	Gabel mit Steckachse	Perno Passante	
1.2.1	fork steerer tube	fork steerer tube	tube pivot	Gabelschaft	cannotto forcella	
1.2.2	fork crown	fork crown	tête de fourche	Gabelkopf	testa forcella	
1.2.3	fork blade; fork leg	fork blade; fork leg	fourreau de fourche	Gabelscheide; Gabelbein	fodero forcella	
1.2.4	fork dropout	fork dropout	patte de fourche	Gabelausfallende	puntalino forcella	
1.2.5	top yoke	top yoke	té supérieur	obere Gabelbrücke	gioco superiore	
1.2.6	bottom yoke	bottom yoke	té inférieur	untere Gabelbrücke	gioco inferiore	

Table 1 — Frame fork assembly (6 of 8)

Number	DUTCH HOLLANDAIS (NEDERLANDS)	PORTUGUESE PORTUGAIS (PORTUGUÊS)	JAPANESE JAPONAIS (日本語)	CHINESE CHINOIS (中文)
	Frame voorvork samenstelling	Conjunto quadro forqueta	フレームフォークアセンブリ	车架前叉部件
1.1.27	schijfrem bevestiging (frame en vork)	Suporte do travão de disco (quadro e forqueta)	(リアディスクブレーキ) キャリ パーマウント	闸盘支架
1.1.28	verwisselbare derailleurpat	Suporte do desviador traseiro removível	交換式ディレイラーハンガー	可拆卸变速器吊耳
1.1.29	scharniervergrendeling	Dobradiça com bloqueio	(折りたたみフレーム) ヒンジ	折叠器
1.2	voorvork	Forqueta	フロントフォーク	前叉
1.2a	vork	Forqueta	ノーマルフォーク	前叉
1.2b	unicrown voorvork	Forqueta monobloco	ユニクラウンフォーク	有肩前叉
1.2j	Binnenbalhoofdbuis met schroefdraad	Forqueta com coluna de direção rosçada	スレッドッドフォーク	立管螺纹式前叉
1.2k	Binnenbalhoofdbuis zonder schroefdraad	Forqueta com coluna de direção sem rosca	スレッドレスフォーク	立管非螺纹式前叉
1.2s	geveerde voorvork	Forqueta com suspensão	サスペンションフォーク	减震前叉
1.2t	voorvork met dubbele kroon	Forqueta com suspensão de coroa dupla	トリプルクラウンフォーク	三柱前叉
1.2x	steekas voorvork (met as)	Forqueta de eixo passante (com eixo)	スルーアクスルフォーク	筒轴前叉(附轴)
1.2.1	binnenbalhoofdbuis	Coluna da direcção	フォークコラム; フォークステア チューブ	前叉立管
1.2.2	voorvork kroon	Coroa da forqueta	フォーククラウン	前叉肩
1.2.3	voorvorkschede	Bainhas da forqueta	フォークレグ	前叉腿
1.2.4	voorvorkpat	Pates da forqueta	フォークエンド	前叉腿接片
1.2.5	bovenste balhoofdlager	Coroa superior	トップヨーク	上肩盖
1.2.6	onderste balhoofdlager	Coroa inferior	ボトムヨーク	下肩盖

Table 1 — Frame fork assembly (7 of 8)

Number	ENGLISH(UK) ANGLAIS(UK)	ENGLISH(US) ANGLAIS(US)	FRENCH FRANÇAIS	GERMAN ALLEMAND (DEUTSCH)	ITALIAN ITALIEN (ITALIANO)
	Frame fork assembly	Frame fork assembly	Ensemble cadre fourche	Rahmen und Gabel	Gruppo telaio-forcella
1.2.7	suspension fork lower leg	suspension fork lower leg	fourreau de fourche à suspension	Tauchrohr	fodero forcella a sospensione
1.2.8	suspension fork stanchion leg	suspension fork stanchion leg	tube plongeur	Standrohr	gambo fodero-forcella molleggiata
1.2.9	fork seal; fork boot	fork seal; fork boot	soufflet	Gabdichtung; Faltenbalg	soffietto
1.2.10	brake arch	brake arch	arceau	Brake booster	archetto freno
1.2.11	brake boss	brake boss	pivot de frein à visser	Bremsbolzen (einschraubbar)	attacco leva freno
1.2.12	brake caliper mount	brake caliper mount	fixation d'étrier de frein	Scheibenbremsaufnahme	attacco pinza freno
1.3	seat post clamp	seat post clamp	tige de selle	Sattelklemme	morsetto reggisella
1.3a	frame seatpost pinch bolt	frame seatpost pinch bolt	vis de serrage de la tige de selle dans le cadre	Sattelstützenklemmschraube	Reggisella a bullone
1.3b	frame seatpost quick release	frame seatpost quick release	levier de serrage rapide	Schnellspanner Sattelstütze	Reggisella a sgancio rapido
1.4	suspension fork remote lever	suspension fork remote lever	levier décalé de la fourche de suspension	Federgabel Fernbedienungshebel	leva di bloccaggio forcella